

《李星沅日记》标点献疑

张 积

李星沅是清代道光时期一位著名的封疆大吏。他的日记抄本藏上海图书馆，系觉园老人据原稿转抄，起于道光二十年（1840年），止于道光二十九年（1849年），记述了他在河南、陕西、四川、江苏、云贵等地任职时亲身经历和耳闻目睹的各种事情，涉及当时政治、经济、军事、外交、法律以及世风民情等各个方面。1987年中华书局出版了由袁英光、童浩二位先生点校整理的日记全文，满足了学术界的研究需要，不过，在校勘标点方面，有不少值得商榷之处。笔者不惮繁琐，仅选择标点方面存在问题的一些文句加以条辨，不当之处，尽祈大家批评指正。

一、因念阿母必就养献岁，戏彩其乐，何似回望亲舍，倍切依依。（2页）

细绎文义，“献岁”与“戏彩”应连为一句，“其乐”与“何似”应连为一句。按李星沅（后简称李氏）时任河南粮盐道。道光二十年正月初二，他给豫藩鄂顺安、豫臬成世瑄之母拜过年后，触景生情，想起了自己远在湖南家乡的母亲，故有是叹。

二、……闻重庆守汪丽泉（日宣）前辈化去，清秘旧侣，相得甚欢。前奉使蜀中，尚贻书致赙乃止，于此为之惻然。（6页）

“尚贻书致赙乃止”，义晦不明。实则“乃止”与“于此”应连为一句。“止”，此处为死的讳称。道光二十八年五月，李氏

惊闻其长子李杭的死讯，亦有“乃止于此”的悲叹（见第745页）。“化去”后应改句号，“致赙”后加句号。

三、考城刘湘（亦能耐苦缺）。似不及阳武许赓谟、尉氏余天宅、中牟谷怀濬、蒙泽蔡鸿翥，似以中牟为能。（6页）

“似以中牟为能”一句无所承。据文中两处“似”字，知此为对比句。“谟”后应改分号。

四、前嵩县刘彬（江西人）。以修庙勒派至万余金，嗣以抚军巡阅又派，已收至两千余，为河南守叶申芗所阻止于撤任前。卢氏文焯在任尤谬，……（7页）

“为河南守”一句甚费解。依文义，“所阻”后应加逗号，“前”后句号移至“撤任”后。“止于撤任”，言当时对刘彬仅予以撤职处分。“前卢氏文焯”与“前嵩县刘彬”同式。据本页文焯“近在省候缺”的记载，知文焯现已非卢氏令。

五、复同兰生前辈，过周稚圭年丈，拜晤之下，知《联吟》、《渡海》两图已题就，送还稚翁。老封疆而词笔工琢，……（8页）

照原标点，“两图”究竟由谁题就，看不明白。“稚翁”后句号应移至“送还”后，“年丈”后改句号。显然，此由周稚圭（之琦）题就。

六、安阳令朱显曾（江南人，由捐班）。精神不甚周到，多不满人意，吏治亦粗庸，以其侄为干臣。中丞（桂桢）故调此。干翁廉毅有为，抚粤东，禁洋商，开设码头，不为大利所摇惑，……（17页）

“中丞（桂桢）故调此”，与前后文义皆不连贯。误在将“干臣”与“中丞”断开。“干臣”姓朱，名桂桢，曾任广东巡抚。应去“干臣”后句号，“桂桢”后加逗号。又应去“洋商”后逗号。朱桂桢只是“禁洋商开设码头”，而非禁止洋商（行商）的一切活动。

七、季仙九同年（芝昌）得浙江提学官，运差□，近今词馆中无出其右者。（18页）

“提学官”，说法颇生疏。“官”字应属下，空缺处疑作“可”。参见第21条。

八、王尚文（徽）论治尝诵张宣公语：“无求办事之人，当求晓事之人。论士习惟以廉隅不飭奔趋日下为可忧。”（21页）

细审文义，“论士习”与“论治”同式，不当俱入引号。似当改作：王尚文（徽）论治，尝诵张宣公语“无求办事之人，当求晓事之人”；论士习，惟以“廉隅不飭，奔趋日下”为可忧。

九、又曰：“今仕者以刚方为刻，怠缓为宽；学者以持正为滞，甜软为通；为文以典雅为肤浅，怪刻为古健，洵切中时弊。”（21页）

按此亦叙王徽语。据文义，“洵切中时弊”五字，是李氏的评语，不当阑入。

十、忆去年徐河前后邦在小滩一带浅阻，至三月望，后予由德州驰回馆陶，设法催挽，千气万力，始得攒过。临清今则自在前进，信事有难易，……（22页）

“临清今则自在前进”，文义不明。按李氏此时督运豫省漕粮行至南馆陶，知豫省六军帮的漕船皆顺利通过临清关闸时，回忆起去年豫省粮艘在南馆陶磨浅的情形。据文义，“望”后逗号应移至“后”后，“攒过”后句号移至“临清”后。“邦”当作“帮”，“攒”当作“僦”。

十一、时山东临清协广泰（行四）抚标、中军参将福升……（22页）

“协”是协台（即副将）的简称；“抚标”，指各省由巡抚直接指挥的绿营兵。显然，“抚标”二字应属下。

十二、酉刻得署中升字三号包封。初五日发当即作四号。复

寄并抚、藩、臬各书及颜生博洲诗序、曹畅庵文序、得刘詹卢学使书。(24页)

此层次混乱，文义不明。其实大意谓：李氏接得河南官署初五日所发三号公文包封，随即将有关豫省粮艘运行情况的四号公文包封寄回，同时随公文寄去写给豫抚牛鉴、豫藩鄂顺安、豫臬成世瑄三官的书信，及为颜博洲、曹畅庵所作的诗、文序。“得刘詹卢学使书”，另言一事，不应与上牵混。“酉刻”后应加逗号，“包封”后改逗号，“四号”后句号移至“日发”后，“文序”后改句号。“卢”当作“岩”。

十三、辰刻平前帮平升票，知十四日过浅并漫过滇，铜船即日当至德州矣。(26页)

“漫过滇”，颇费解。细揣文义，知“铜船”二字应属上。“滇铜船”，指来自云南的运铜船。

十四、又廿八里，至德州。州卫赵焜德、正帮弁董延勋见。(28页)

页51云：“德正帮弁董延勋见。”知此处“德”字应属下。按“德正帮”是德州卫正帮船的简称。

十五、羲亭湘潭人，……余丙戌入京，即先至其寓谒，先云麓外舅相识最早，……(29页)

羲亭姓王，时任山东总运。照原标点，谁与谁“相识最早”，看不清楚。细审文义，“其寓”后应加逗号，“谒”后逗号移至“外舅”后。知“相识最早”指李氏与王羲亭。

十六、宝晓峰渐老，到无纨绔气。(29页)

“老到”为习见词，不当点破。

十七、阅省抄，知……西平方恺降补中丞，此奏有得于错枉之义。(32页)

“中丞”是巡抚的别称。页6—7云：“西平方恺……闻已补三年，尚未题请实授也。”方氏既为候补知县，何又言“降补中

丞”？“降补”后应加句号，去“中丞”后逗号。

十八、临后，平前、后，徐前四军帮，鱼贯前进，即于辰刻发自德。开行文仍镇二月廿九日，以总运已先报也。（34页）

“即于辰刻”以下，文义不明。“前进”后应改句号，去“自德”后句号，“行文”后加逗号。“镇”为“填”之误。按清制，漕运途中粮艘的行进情况，要不断、及时地向漕运总督衙门汇报。豫省粮艘结束了于德州的耽搁之后，此日终于离开德州。粮艘开行后，李氏遂立即填写船自德州开行的报文。是日为三月初一，但因豫省总运已填了船于二月廿九日开行的报文，为使报文一致，避免得咎，李氏此处亦只好填二月廿九日。

十九、风猛如虎，黄沙喷薄，……因入坐纱幔假寐，辟尘静，忆宋玉《风赋》……（35页）

“辟尘静”殊费解。实则“假寐”后逗号应移至“纱幔”后，“静”后逗号移“尘”后。

二十、……知会试总裁为芝轩相国，师隆大农（文），龚宗伯（守正）、王少农（玮庆），……（39页）

隆文字云章，满洲镶红旗人。应去“相国”后逗号，“师”后加顿号，“龚”前改顿号。“芝轩相国师”，指李氏座师大学士潘世恩。

二一、及门陶吟筠（庆增）亦得察典，当外用房运，差可，或收得人之效耳。（39页）

“当外用房运”，义晦不明。据文义，“运”后逗号应移至“用”后，疑“房”为“官”之误。“官运差可”亦李氏习用语，参见六条。

二二、往有劣商汪某以四四八八呈控，挟制钦差，敬公（征）查办从重拟军，商稍敛，抑亦扶衰起懦之一道也。（40页）

细揣文义，知被“劣商汪某”“挟制”的不是“钦差”，而是天津盐运司官员。“呈控”后逗号应移至“挟制”后，“钦差”

后逗号移至“查办”后，去“斂”后逗号，“抑”后加句号。

二三、新选徐前帮千总冯大孙见，……本江西饶州所千总房运九次，缘事捐，复选今职，人尚老到。（41—42页）

照原标点，文义颇矛盾。“今职”既为“新选”，则不当言“复选”。误在“复”字应属上而属下。“捐复”，指通过捐纳而复职，此词清文中常见。又后以“千总”后应加逗号。

二四、书中述贺美恒于秦中，上司最心折余，恐非由中之论，特不敢不自勉耳。（42页）

“书中述贺美恒于秦中”，文义未完。知“上司”二字应属上，“折余”后改句号。按“书”指劳崇光写给李氏的信；贺美恒名虎师，时任陕西留坝厅通判。李氏任豫省粮盐道前，任陕西汉中知府，为贺美恒顶头上司。所谓“秦中上司”指此。

二五、北运河多浅，额设官剥千五百号，又发帑捐修一千号，每三年钦派卿贰，满汉各一员，点验岁修，有费由天津道库发。各县修舱，杨村通判专管发船，……（42页）

“各县修舱”与下文义不协。应去“库发”后句号，“修舱”后改句号。疑“有”为“其”之误。

二六、郑泰以感冒无汗寒疾迁延舟中，无医无药，因命即日先行，……（43页）

“寒疾”为身中寒邪所引起的疾病，潜于人体，何能“迁延舟中”？“无汗”后应加顿号，“舟中”后逗号移至“迁延”后。

二七、听断无须全，人祇须两造，笞杖立加，葛藤悉断，……（46页）

“听断无须全”，文义不明。细绎文义，“人”字应属上。

“全人”，指与各案件有关的全部人证。按此系李氏阅读了《聊斋》冤狱故事后所抒发的感受。他认为一般案件无须广罗人证，无限拖延，只提原、被告即可定讞。这样做可保全许多人的性

命。

二八、然长芦事甚棘手，又值锦翁化去，恐遂决裂奏销，伊迹如委道兼署，立翁颇难著笔，……（52页）

按此为李氏得悉王筠（宝珊）升任天津盐运司的消息后所发的议论。“锦翁”，前任天津盐运司，姓名待考；“立翁”，天津道陆立夫（建瀛）。照原标点，“恐遂决裂奏销”、“伊迹如委道兼署”，皆甚费解。实则“决裂”后应加句号，“奏销”后逗号移至“伊迹”后。“奏销伊迹”，犹言奏销在即。清制，长芦盐务分6月、12月两次奏销。此时为4月初，故云“奏销伊迹”。

二九、周蔼余前辈（貽徽）亦由四川盐茶道升，光少簿书填委，忽得京秩，清闲与锐翁同一乐境。（53页）

页98云：“周蔼余前辈（貽徽）由四川盐茶道内升光禄寺少卿，……”知此处“光少”二字应属上。应去“升”后逗号，“光少”后加句号。“薄”为“簿”之误。“簿书填委”，亦清人习见语。陈康祺《郎潜纪闻二笔》“尹文端摄九印”条云：“尹文端督两江时，……九印彪刊，簿书填委，而公判决恢然，……”“饶”为“镜”之误。“镜翁”指唐鉴（镜海），时任太常寺卿，此职与光少俱为清闲之职。

三十、……其弊不可究。诘司抽查者为所指使，而不觉也。（57—58页）

“究”后句号应移至“诘”后。

三一、……曰号头，……口中雌黄，任意唆使抽查，身为傀儡，昏然不知，……，（60页）

照原标点，“身为傀儡，昏然不知”指谁，不清楚。据文义，“唆使”后应加句号，去“抽查”后逗号。“抽查”，指大通桥抽查御史。页63“抽查之为号头车夫役耳”，正可为此作注。

三二、……传悉任城帮弁马纪锦为经纪，萧广庆赴仓喊告以

代起四十八包麦粒虫蛀，……（60页）

“经纪”是指京仓、通仓负责收粮的人。他们具有承包商的性质，往往一门皆以此为业，下雇舍人负责提斛抬秤等事。马紵锦为山东任城帮弁，何得成为“经纪”？显然“经纪”是指萧广庆。“经纪”后逗号应移至“紵锦”后，“喊告”后加逗号。

三三、絮话少许，即往。大通桥修好入城报完。（61页）

“即往”，文义未完。应去“往”后句号，“好”后加逗号。“即往大通桥修好”，言李氏前往大通桥抽查御史处，重修友好之情。

三四、……饭后往谒芝、鹤、定九三夫子。隆云章大农、何雨人宗丞、文孔修少农、单地山司业及头班章京，惟杜芝农、徐星庵两少空、贾筠、唐阁学以入值未晤。（67页）

细审文义，“往谒”亦兼承隆文（云章）等人，否则，“隆云章”以下便无所承。“夫子”后应改逗号。贾筠唐（堂）是内阁学士贾桢的字，不当点破。“少空”后应改逗号，去“筠”后顿号，“阁学”后加句号。

三五、圣心方眷注前论。云南学政李品芳辄举星沅名当之，……（67页）

按此转述穆彰阿的谈话。大意谓：皇上目下颇看重李氏，前一次谈到云南学政李品芳时，皇上就以李星沅的名字加以比况。据此理解，“前论”后句号应移至“眷注”后，“品芳”后加逗号，“当之”后改句号。照原标点，则颇费解。

三六、时云兰舫在坐，语不及他，芝师亦云只第一面下来。上云：“刚才李星沅说京外有小雨，也是未深透连日，未言及自然简在开藩是快的。”（68页）

此莫名其妙。似当改为：时云兰舫在坐，语不及他。芝师亦云：“只第一面下来，上云：‘刚才李星沅说京外有小雨，但也是未深透，连日未言及。’自然简在开藩是快的。”按李氏由河

南粮盐道升陕西按察使，陛见皇帝后，即赴枢阁拜辞诸师友。

“时云兰舫”一句，义接上，与“芝师亦云”云云无涉。

三七、……拟来春二、三月兴办，似觉太缓；且彼时坚冰，待泮豫艘趲行，恐无暇日着手，……（74页）

“待泮豫艘趲行”，费解。“待泮”二字应属上。泮，散也。又“太缓”后应改逗号。

三八、……内患外忧实逼处，此中丞以为病。（75页）

“此”字应属上。“实逼处此”，为习见成语，不应点破。

三九、夜间邹钟泉过活，谓予“专阃意中事能稍停，蓄增历练，更好担当时务，若精神、识见已在伯瑜、甄甫两翁上”。闻之汗下。（75页）

此义晦费解。似可改为：夜间，邹钟泉过活，谓予专阃意中事，能稍停蓄、增历练更好；担当时务，若精神、识见已在伯瑜、甄甫两翁上。闻之汗下。按“停蓄”犹言含蓄，此词该书数见，如页100“须停蓄出之”，页316“倘因此举停蓄”。

四十、应试诸生自西来为渭水所阻，多至一百五十余人，乞咸阳令移知藩经，历代备试卷虽无此办法，然其情亦可悯矣。（94页）

“历代备”一句难解。“藩经”后逗号应移至“历”后，“试卷”后加句号。“藩经历”，官名，即藩司经历的简称。

四一，又得……芝六、石禅、芝樵、张甥、墀、妹各函。（95页）

以页83“侄辈及杨甥文均可造就”例之，此处“张甥”与“墀”必是一人，而非两人。应去“张甥”后顿号。

四二、寄圃中堂敷历，四十年至今公累未了，……（96页）

寄圃即指嘉道名臣孙玉庭。“扬历”，指居官经历多，习语有“扬历中外”。知“寄圃中堂扬历”一句，文义未完。“四十年”三字应属上。

四三、……即同至贡院，见中丞、理堂，望尘即拜，未免太急。（96页）

照原标点，谁“望尘即拜”看不清楚。细绎文义，知是“理堂”，即时署陕西粮道的那丹珠。“中丞”后应改逗号，去“理堂”后逗号。

四四、苏溪言山翁赠朝珠，语太不伦亦不善，滑稽之过也。（97页）

细审文义，“亦不善”三字应属下，言苏溪（即罗绕典）“语太不伦”，是由于“不善滑稽”所致。“不善”后逗号应移至“不伦”后。

作者工作单位：北京大学历史系博士生

（本文责任编辑：毛华轩）